2019KO GERNIKA-LUMOKO KULTUR ETXEA FUNDAZIOAREN DIRU LAGUNTZAK EMATEKO ARAUDIA, KULTURA EGITASMOAK ETA EKINTZAK FINANTZATZEKO.

NORMATIVA REGULADORA DE SUBVENCIONES DE LA FUNDACIÓN KULTUR-ETXEA DE GERNIKA-LUMO PARA FINANCIAR PROGRAMAS Y ACTIVIDADES CULTURALES DEL AÑO 2019.

I. ATALBURUA XEDAPEN OROKORRAK

CAPÍTULO 1º DISPOSICIONES GENERALES

1.artikulua.

Dirulaguntzak emateko oinarri espezifikoak.

Gernika-Lumon eragina luketen kultur egitasmo eta jarduerak egitearren, irabazi asmorik gabeko elkarteek diru laguntzak eskatu eta jasotzeko araudia, berdintasunean oinarritutako deialdia eginik eta udal honen eskumenekoak ez diren eta herriaren dinamika aberastuko duten zerbitzu eta ekimenetarako.

Artículo 1º.

Bases específicas para la concesión de subvenciones.

Normativa para la solicitud y concesión de ayudas económicas a asociaciones sin ánimo de lucro para la realización de programas o actividades culturales que tengan incidencia en el municipio de Gernika-Lumo, en convocatoria realizada en régimen de igualdad para servicios y actividades que enriquecerán las dinámicas culturales que no son competencia de este Ayuntamiento.

2. artikulua. Helburua.

1. Kulturaren esparruan jarduera eta programak burutzeko, Gernika-Lumoko Udalerrian diren diru irabazkin asmorik gabeko erakunde, elkarte eta norbanakoei diru laguntzak ematea zuzentzea du helburu araudi honek.

Artículo 2º. Objeto

1. Es objeto de la presente normativa regular la concesión de ayudas económicas para la realización de diversas actividades y programas sin ánimo de lucro relacionados con la cultura a entidades, grupos o personas individualmente consideradas que actúen en dicho campo.

3. artikulua. Diruz laguntzeko jarduera motak.

Diru laguntzak ondorengo jardueretarako eskatu ahal izango dira:

A) Gernika-Lumon garatzekoak diren ohiko kultur jarduerak.

B) Gernika-Lumon burutu nahi diren ohiz

Artículo 3º. Tipos de actividades que recibirán ayudas económicas

Las ayudas económicas se podrán solicitar para las siguientes actividades:

A) Actividades de carácter ordinario de tipo cultural a desarrollar en Gernika-Lumo.

B) Actividades de carácter

kanpoko edo aldian behingo jarduerak, eta, gainera, udalerriaren izen ona edo/eta bere ibilbide historikoa landuz zabalkunde egokirako bide ematen duten izaera berdinekoak.

extraordinario o puntual a realizar en Gernika-Lumo y aquellas del mismo carácter que además ensalcen y/o representen la localidad tanto en su faceta histórica como en su proyección exterior.

4. artikulua. Finantzaketa.

Kultur Etxeak diru laguntza hauek emateko dagokion aurrekontu atala osatuko du eta Udalaren urteroko aurrekontu orokorrarekin batera onartuko ditu. Aurrekontu atal horietan aurreikusitako diru-kopurua izango da diru laguntzetarako diru guztia. Partida (10.3300.481 00)

Udalaren eskutik zuzenean barne funtzionamendurako urteko diru laguntza jasotzen duen elkarteak ez du urteko diru laguntzarik jasoko barne funtzionamendurako Kultur Etxea Fundaziotik, gain finantzaketa saihesteko.

Artículo 4º. Financiación

La Fundación Kultur Etxea, para la concesión de estas subvenciones, habilita la correspondiente partida presupuestaria cuyas dotaciones serán las resultantes tras la aprobación del presupuesto general del año que corresponda. Partida (10.3300.481.00)

Las asociaciones que reciban subvenciones anuales por parte del Ayuntamiento para el funcionamiento diario no percibirán ayuda para el mismo motivo en la convocatoria anual de la Fundación Kultur Etxea para evitar sobrefinanciación.

5. artikulua. Irizpide orokorrak.

1. Diru laguntza hauek emateko azken helburua da gure udalerriko kultura esparruan zerbitzu eskaintza sustatu eta egonkortzea eta elkarteen mantenurako laguntza ematea.

2. Diru laguntza borondatezkoa eta behin behinekoa da eta berau emateak ez dio Fundazioari hurrengo deialdietan ere diru laguntzak emateko derrigortasunik ekarriko.

3. Diru laguntza hauek beste batzuekin bateragarriak dira, baina aldez aurretik adierazi behar da jarduera berbererako beste erakunderen bati diru laguntza eskatu zaion ala ez eta, kasua balitz, lortu diren. Edozein kasutan, diru laguntza guztiak batuta jasotako kopurua ez da inoiz izango gastuak baino gehiagokoa.

Artículo 5º. Criterios generales

1. El objeto último de la concesión de estas subvenciones es promover y afianzar la oferta de servicios relacionados con la cultura en nuestro municipio y apoyar al sostenimiento de las asociaciones.

2. La subvención tiene carácter voluntario y eventual, y su concesión no implica a la Fundación Kultur Etxea ninguna obligatoriedad para la concesión de subvención en próximas convocatorias.

3. Estas subvenciones son compatibles con subvenciones concedidas por otras entidades públicas o privadas, pero deberá comunicarse previamente si se ha solicitado o no ayuda económica a alguna otra entidad para la misma actividad y, en su caso, si se han obtenido. En cualquier caso, la suma de todas las subvenciones nunca podrá ser superar el montante de gastos.

II. ATALBURUA
ESKATZAILEAK

6. artikulua. Eskatzaileak.

Diru laguntzak eskatu ahal izango dituzte:

A) Kulturarekin loturiko jarduerak egingo dituzten elkarteak edo norbanakoak.

Diruz laguntzeko gastuak izango dira, ondo justifikatuta badaude diruz laguntzen den jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten diotenak, guztiz beharrezkoak badira eta epe barruan egiten badira.

Elkarteak inskribatuta egon beharko dute Kultur Etxea Fundazioko elkarteen erregistroan eta alta emanda Eusko Jaurlaritzako Elkarteen Erregistroan.

Elkartea Eusko Jaurlaritzako erregistroan alta emanda ez balego, bere eskaera norbanako bezala burutu beharko litzateke.

B) Eskaera egingo duen elkartea zein norbanakoa bera izango da erantzule jarduera horiengatik emandako lizentzia, baimena eta ondorioetarako.

CAPÍTULO II
SOLICITANTES

Artículo 6. Solicitantes.

Podrán acogerse a esta convocatoria:

A) Las asociaciones o personas físicas que realicen actividades relacionadas con la cultura.

Serán gastos subvencionables aquellos que siendo correctamente justificados, respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada.

Las asociaciones deberán figurar en el registro de asociaciones de la Fundación Kultur Etxea y estar dadas de alta en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco.

En el caso de que una asociación no esté dada de alta en el registro de asociaciones ésta deberá solicitar la subvención como persona física.

B) Tanto la asociación como la persona física solicitante será responsable de todas las licencias y autorizaciones así como de los resultados de dichas actividades.

III. ATALBURUA
KUDEAKETA ETA TRAMITAZIOA

7. artikulua. Ohiko diru laguntzetarako eskaerak aurkeztea.

Eskabide orriak Gernika-Lumoko Kultur Etxean egongo dira eskuragarri eta behar bezala erregistratuko dira bertan deialdian jarritako epemuga baino lehen.

Ohiko diru laguntzak eskatuko dituzten elkarteek edota pertsona fisikoek, hurrengo agiriak aurkeztu beharko dituzte euskaraz edo, horrela ez

CAPÍTULO III
GESTIÓN Y TRAMITACIÓN

Artículo 7. Presentación de solicitudes de ayudas ordinarias.

Las solicitudes estarán disponibles en la Kultur Etxea de Gernika-Lumo, y deberán registrarse debidamente en la misma antes de la fecha que se indique en la convocatoria.

Las asociaciones o personas físicas que deseen optar a ayudas para actividades ordinarias, deberán adjuntar la siguiente

balitz, euskaraz eta gaztelaniaz:

- Eskabidea egiteko agiri ofiziala, ondo Beteta.

- Garatutako edo garatzekoa den jarduera/egitasmoa zuritzeko txostena eta aurreikusitako helburuak. Txosten horretan jasoko dira, kasua balitz, ohiko funtzionamendurako eskatutako diru kopuruak .

- Diru laguntza ordaindu ahal izateko banketxeko kontu zenbakiaren berri.

- Jarduera doakion biztanleria.

- Aurrekontu osoa, jaso nahi diren diru kopuruak modu egokian zurituz.

- Gernika-Lumoko Udalarekin elkarlanean garatutako edozein jarduera.

- Jasotako diru laguntzak edota erakunde pribatu zein publikoekin hitzartutakoak zuritzeko egiaztagiriak, eskatu egin badira.

Diru laguntza lehenengo aldiz eskatzen duten elkarteek, arestian eskatutakoa agiriez gain hurrengoak aurkeztu beharko dituzte:

- Eusko Jaurlaritzaren Elkarte eta erakundeen Erregistroan inskribatuta dagoeneko egiaztagiria.

- Elkartearen curriculum edo oroitidazkia: gaur arte garatutako jarduerak, helburuak, giza eta material baliabideak, e.a., horiek balitu. Txostena euskaraz egongo da edota, hala ez balitz, euskaraz eta gaztelaniaz.

- Arduradunaren edo eskatzailearen

documentación en euskera ó, en su defecto, en euskera y castellano:

- Impreso oficial de solicitud debidamente cumplimentado.

- Memoria justificativa del programa de actividades a desarrollar o desarrollado y objetivos previstos. En la memoria estarán reflejadas también las cantidades solicitadas (si fuese el caso) para el funcionamiento ordinario.

- Fotocopia del número de cuenta bancaria para percibir la subvención.

- Ámbito de población al que va dirigido.

- Presupuesto total, justificando debidamente las ayudas a percibir.

- Cualquier actividad desarrollada en colaboración con el Ayuntamiento de Gernika-Lumo.

- Justificante que acredite debidamente las ayudas recibidas o convenidas con entidades privadas o públicas, en caso de haber sido solicitadas.

Las asociaciones que soliciten subvención por primera vez, a lo anteriormente exigido deberán adjuntar la siguiente documentación:

- *Certificado de inscripción en el registro de asociaciones o entidades del Gobierno Vasco.*

- *Curriculum o memoria de la entidad: actividades desarrolladas hasta la fecha, objetivos, medios personales y materiales, etc., si los tuvieran. La memoria tendrá versión en euskara o en su defecto en Euskara y castellano.*

- *Fotocopia del DNI de la persona*

NANaren fotokopia eta elkartearen IFKren fotokopia.

responsable o solicitante y fotocopia del código de identificación fiscal de la asociación.

8. artikulua. Ez ohiko edo aldian behingo ekitaldietarako diru laguntza eskabideak.

Kultura esparruko ez ohiko jarduerETARAKO diru laguntzen kasuan, eskabideak Gernika-Lumoko Kultur Etxean egongo dira eskuragarria eta bertan erregistratu beharko da jarduera garatu aurreko 30 eguneko epean. Hurrengo agiriak eta datuak atxiki beharko dira, euskaraz edota, hala ez balitz, euskaraz eta gaztelaniaz:

- Eskabidea egiteko agiri ofiziala, ondo beteta.

- Garatuko den jarduera/egitasmoa zuritzeko txostena eta aurreikusitako helburuak.

- Diru laguntza jasotzeko banketxeko kontu zenbakiaren fotokopia.

- Jarduera doakion biztanleria.

- Aurrekontu osoa, jaso nahi diren diru laguntza modu egokian zurituz.

- Gernika-Lumoko Udalarekin elkarlanean garatutako edozein jarduera.

- Jasotako diru laguntzen edota erakunde pribatu zein publikoekin hitzartutako diru laguntzen egiaztagiriak, laguntzak eskatu diren kasuan.

- Jarduera garatuko den eguna eta iraupena.

- Udalari eskatzen zaion materiala, azpiegitura, gehiagoko laguntza, megafonia, mikrofonoak,…

Diru laguntza lehenengo aldiz eskatzen

Artículo 8. Presentación de solicitudes de ayudas extraordinarias o puntuales.

En el caso de ayudas para actividades culturales extraordinarias concernientes al área de cultura, las solicitudes estarán disponibles en el Kultur Etxea de Gernika-Lumo, y deberá registrarse debidamente en la misma al menos 30 días antes de la celebración de la actividad, adjuntando la siguiente documentación y datos en euskera ó, en su defecto, euskera y castellano:

- Impreso oficial de solicitud debidamente cumplimentado.

- Memoria justificativa del programa de actividades a desarrollar y objetivos previstos.

- Fotocopia del número de cuenta bancaria para percibir la subvención.

- Ámbito de población al que va dirigido.

- Presupuesto total, justificando debidamente las ayudas a percibir.

- Cualquier actividad desarrollada en colaboración con el Ayuntamiento de Gernika-Lumo.

- Justificante que acredite debidamente las ayudas recibidas o convenidas con entidades privadas o públicas, en caso de haber sido solicitadas.

- Fecha y duración para la realización de la actividad.

- Material necesario, infraestructura, ayuda complementaria, megafonía, micrófonos que requieran del Ayuntamiento.

Las asociaciones que soliciten subvención

duten elkarteek, arestian eskatutakoa agiriez gain hurrengoak aurkeztu beharko dituzte:

- Eusko Jaurlaritzaren Elkarte eta erakundeen Erregistroan inskribatuta dagoeneko egiaztagiria.

- Elkartearen curriculum edo oroitidazkia: gaur arte garatutako jarduerak, helburuak, giza eta material baliabideak, e.a., horiek balitu. Txostena euskaraz egongo da edota, hala ez balitz, euskaraz eta gaztelaniaz.

- Arduradunaren edo eskatzailearen NANaren fotokopia eta elkartearen IFKren fotokopia.

por primera vez, a lo anteriormente exigido tendrán que adjuntar la siguiente documentación:

- *Certificado de inscripción en el registro de asociaciones o entidades del Gobierno Vasco.*

- *Curriculum o memoria de la entidad: actividades desarrolladas hasta la fecha, objetivos, medios personales y materiales, etc., si los tuvieran. La memoria tendrá versión en euskara o en su defecto en euskara y castellano.*

- *Fotocopia del DNI de la persona responsable o solicitante y fotocopia del código de identificación fiscal de la asociación.*

9. artikulua. Diru laguntzak emateko ebaluaketa, irizpideak eta erabakitzeko epea.

Diruz lagundutako Kultur jarduerak jendaurrekoak izan beharko dute eta irekiak, udalerriko biztanle guztien gozamenerakoak.

1. Eskaerak aurkezteko azken egunaren biharamunetik hasita, hilabeteko epea izango dute Fundazioko arduradunek aurkeztutako eskabideak aztertzeko eta ebazpenaren berri emateko.

Eskaera egin duen erakundeak aurkeztutako agirietan okerren bat, akatsa edota agiriren bat falta dela ikusten bada, horren berri emango da eta 10 eguneko epe bat eskainiko zaio eskatzaileari akatsa zuzentzeko edo agiriak osatzeko. Aipatu epea zuzenketa egin gabe iraganez gero, aurkeztutako eskabideari uko egiten zaiola ulertuko da.

Artículo 9. Evaluación, criterios de concesión y plazo de resolución

Las actividades culturales subvencionadas deberán ser públicas y abiertas al disfrute de todas las vecinas y vecinos del municipio.

1. A partir del día siguiente de la finalización del plazo para la presentación de instancias y en el plazo de un mes, los responsables de la Fundación analizarán las solicitudes presentadas y darán cuenta de la resolución.

Si se advirtiera en la documentación presentada por la entidad solicitante la existencia de algún error o defecto o que la misma está incompleta, se notificará dicha circunstancia y se concederá un plazo de 10 días para que proceda a subsanar el error o completar la documentación. Transcurrido dicho plazo sin haber procedido a la subsanación, se entenderá que el interesado renuncia a la petición realizada.

Kultur Etxea Fundazioak ahalmena izango du beharrezko joko lukeen beste agiriren bat eskatzeko.

2. Kultur Etxea Fundazioak eskabideak aztertuko ditu, diru lehentasunak eta diru laguntzen kopuruak finkatu eta prozedurari azken ebazpena emango dio.

3. Aipatu epea igaroko balitz erabakia jakinarazi gabe, isiltasun administratiboa oinarri diru laguntza eskabideari ezetza eman zaiola ulertuko da.

4. Diru laguntzak jasotzeko balorazio irizpideak hurrengoak izango dira:

- Eskatzen duen elkartearen historia, iraupena eta egonkortasuna, udalerrian errotua izatea, bazkide kopurua, e.a. (gehien 25 puntu).
- Garatu nahi den egitasmoa edo jarduera/k. Kultura ikuspegitik jarduerak duen kalitatea edo interesa. Udalerriko beste erakunde batzuen partaidetzarako irekitako jarduera izatea eta udalerriko kultur garapenerako dakarren ekarpena. Eskabidean zehaztutako helburuekin bat etortzea egitasmoa (gehien jota 25 puntu).
- Egitasmoaren bideragarritasun teknikoa eta ekonomikoa, diru sarrera eta gastuen aurrekontu zehatza gehi erakundearen baliabide finantzarioak, eskatutako diru laguntzaren portzentajea elkartearen baliabideekiko, e.a. (gehien jota 20 puntu).
- Jarduera edo egitasmoaren originaltasuna eta egokitasuna (gehien jota 10 puntu).
- Euskara bultzatzea (gehien jota 5 puntu).
- Egitasmoaren errentagarritasuna, hezkuntza, giza-kultura e.a.-n ikuspuntutik.
- Jarduerak udalerriz gaindik izango duen interesa, komunikabideetan kanpora begira izango duen zabalkunde kanpaina, e.a. (gehien jota 5 puntu).
- Jarduerak izango duen eragina gizonezkoen eta emakumezkoen berdintasunaren

La Fundación Kultur Etxea tendrá la facultad de solicitar cualquier otro documento que estime necesario.

2. La Fundación Kultur Etxea evaluará las instancias, establecerá las preferencias y los importes de las subvenciones, y resolverá el procedimiento.

3. Una vez transcurrido dicho plazo sin haberse notificado la resolución, se entenderá que la solicitud de concesión de la subvención ha sido desestimada por silencio administrativo.

4. Los criterios de valoración para optar a dichas ayudas económicas serán los siguientes:

- *La trayectoria, continuidad y estabilidad demostrada por la entidad solicitante, arraigo en el municipio, número de socios, etc.(máximo 25 puntos).*
- *Programa o actividad/des a realizar. Calidad e interés de la actividad desde el punto de vista cultural. Actividad abierta a la participación de otras entidades del municipio y su contribución al desarrollo cultural del municipio Adecuación del proyecto a los fines y objetivos precisados en la solicitud. (máximo 25 puntos).*
- *Viabilidad técnica y económica del proyecto con presupuesto pormenorizado de ingresos y gastos así como los recursos financieros de la entidad, la proporción de la subvención solicitada con relación a sus propios medios, etc. (máximo 20 puntos).*
- *Originalidad y oportunidad de la actividad o proyecto. (máximo 10 puntos.*
- *Impulsar el Euskera. (máximo 5 puntos).*
- *Rentabilidad educativa, sociocultural, etc, del programa. (máximo 5 puntos).*
- *Carácter e interés supramunicipal de la actividad con campaña de difusión exterior en los medios de comunicación, etc. (máximo 5 puntos).*
- *Incidencia de la actividad en la promoción de igualdad entre hombres y mujeres. (máximo 5 puntos)*

sustapenean (gehien jota 5 puntu).

Egitasmo batek diru laguntza izateko gutxien 50 puntu lortu beharko ditu.

El mínimo de puntos para que un proyecto obtenga subvención será de 50 puntos.

10. artikulua. Diru laguntzak ordaintzea.

1. Diru laguntzak epe bakarrean ordainduko dira. Elkarteari edo pertsona fisikoari erabakiaren jakinarazpena bidali eta batera ordainduko zaio esleitutako diru laguntza.

2. Diru laguntza ez da izango derrigorrez eskaturiko kopuruaren %100. Diru laguntzen lehentasunak eta zenbatekoak aurrekontuetan jasotako kredituen arabera erabakiko dira, Kultur Etxea Fundazioaren baliabide ekonomikoak kontutan hartuz.

3. Jarduera ez ohikoak edo puntualak direnean, eta salbuespen kasuetan, elkarte edo talde eskatzaileak behar bezala justifikatutako proposamena jaso ondoren, Kultur Etxea Fundazioak erabaki ahal izango du aurreko atalburuetan aipatutako diru laguntzen ordainketen banaketa beste modu batera egitea.

4. Diru laguntzaren ordainketa ez da gauzatuko onuraduna hurrengo kasuetako batean balego:
- Zerga zorrak ordaindu gabe izatea.
- Aurretik emandako beste diru laguntzaren bat zuritu gabe izatea.

Artículo 10. Abono de las subvenciones

1. Las subvenciones se harán efectivas en un solo plazo. Junto con la notificación del acuerdo a la asociación o persona física, se procederá al abono de la subvención concedida.

2. La subvención no constituirá obligatoriamente el 100% del importe solicitado, de manera que las preferencias e importes de las subvenciones se determinarán en función de los créditos presupuestados, teniendo en cuenta los recursos económicos de la Fundación Kultur Etxea.

3. Cuando se trate de actividades extraordinarias o puntuales, y en casos excepcionales, a propuesta debidamente justificada de la asociación o grupo solicitante, la Fundación Kultur Etxea podrá acordar una distribución del abono de las subvenciones distinta de lo mencionado en los párrafos anteriores.

4. El pago de la subvención no se hará efectivo en caso de que el beneficiario:
- No se halle al corriente del pago de deudas tributarias.
- No haya justificado en plazo cualquier subvención anterior.

11. artikulua. Diru laguntza zuritzea.

Emandako diru laguntza zuritzeko, onuradunak bidezko agiriak aurkeztu beharko ditu diruz lagundutako jarduera egin eta hurrengo urteko urtarrilaren 31rako, ohiko jardueren kasuan. Ez ohizko jarduera edo ekintza puntualen kasuan, diruz lagundutako jarduera bukatu eta

Artículo 11. Justificación de la Subvención

Para la justificación de la subvención concedida el beneficiario deberá presentar la documentación procedente antes del 31 de enero del ejercicio posterior al que se desarrollara la actividad subvencionada en el caso de ayudas por actividades ordinarias y en el caso de ayudas por

hurrengo hilabeteko epean egin beharko da zuriketa. Kasu bietan, hurrengo agiriak aurkeztu beharko dira:

1. Burutu diren jarduerei buruzko oroitidazkia edo txostena, kartelak, publizitate euskarriak,…erantsita.
2. Jarduerari lotutako gastuen eta diru sarreren zerrenda (beste erakunde batzuetatik lortutako diru laguntzak barru).
3. Fakturak edo esparru juridikoan balio berekoak diren gainerako agiriak, administrazio esparruan eragina dutenak eta, kasua balitz, egindako ordainketen egiaztagiriak.

actividades extraordinarias o puntuales en el plazo de un mes a partir de la finalización de la actividad subvencionada presentando los siguientes documentos:

1. *Memoria explicativa o dossier de las actividades realizadas, adjuntando carteles, propaganda realizada…*
2. *Relación de gastos e ingresos derivados de la actividad (incluso subvenciones obtenidas de otras entidades).*
3. *Facturas ó documentos complementarios que tengan valor equivalente en el tráfico jurídico ó eficacia administrativa, y, si procediera, documentos acreditativos de pagos realizados.*

12. artikulua. Euskararen erabilera.

Laguntza hauetakoren bat jasotzen duen jarduera edo programa bat egiterakoan, Gernika-Lumoko udalak udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko arauetan ezarriari eutsi beharko zaio (ikusi 1.Eranskina).

Honako artikuluan finkatua ez betetzeak, diru laguntza murriztea edo ukatzea ekar lezake.

Artículo 12. Utilización del euskera

Al realizar actividades o programas subvencionados con estas ayudas económicas, deberá atenerse a lo dispuesto en las normas sobre la normalización del uso del Euskara del Ayuntamiento de Gernika-Lumo (Véase el Anexo1).

El incumplimiento de lo establecido en este artículo puede conllevar la reducción o negación de la subvención.

13. artikulua. Publizitatea.

1. Ekintzari buruz edozein komunikabidetan emango den informazioa edo egingo den publizitatea euskara hutsez edo ele bietan egin beharko da. Nahi izanez gero, Udalaren Euskara Zerbitzuaren laguntza eskatu ahal izango da beharrezko egokipenak egiteko.

2. Bestalde, publizitatean derrigorrez adierazi egin beharko da Kultur Etxea Fundazioko laguntza, bere logoa txertatuz.

3. Jardueraren garapenean megafonia bidez ematen diren mezuetan Gernika-Lumoko Udalaren laguntza adieraziko da eta euskaraz edo

Artículo 13. Publicidad

1. Toda información y publicidad que se lleve a cabo por cualquier medio de comunicación sobre la actividad, deberá realizarse en euskera o en bilingüe, pudiendo contar con el servicio de euskera del Ayuntamiento para las correcciones oportunas.

2. Por otra parte, en dicha publicidad, deberá obligatoriamente hacerse constar la colaboración de la Fundación Kultur Etxea, a través de la inserción de su logo.

3. En los mensajes transmitidos por megafonía en el transcurso de la actividad se

euskara eta gaztelaniaz egingo da, beti ere euskarari lehentasuna emanda.

dejará constancia de la colaboración del Ayuntamiento de Gernika-Lumo y serán en euskara o en euskara y castellano, dando prioridad al euskera.

14. artikulua. Baldintzak ez betetzea.

Diru laguntzak emateko honako araudian finkaturiko baldintzak betetzen ez badira, diru laguntza ezeztatzea eta jasotako diru kopuruak itzuli beharra izango da, behin eta adierazitako epean eskatutako agiriak aurkezten ez badira.

Artículo 14. Incumplimiento de las bases

El incumplimiento de las condiciones determinantes de la concesión de ayudas a que hace referencia la presente normativa conllevará la retirada de la subvención con devolución de todas las cantidades percibidas en el supuesto de no presentar la documentación requerida en el plazo señalado.

I. ERANSKINA: Euskararen

ANEXO I: Relativo a la utilización del

erabilpenari dagokiona	*euskera.*
Diru laguntzen Udal Ordenantza orokorraren 2. Artikuluari eutsiz eta indarrean dagoen Euskararen Erabilpenerako Udal Ordenantzaren 24. Artikulua kontuan harturik, Kultur Etxeak aurten egingo duen diru laguntza deialdirako hizkuntza irizpide eta baldintzak hauek finkatu dira:	*Atendiendo al artículo 2 de la Ordenanza General Municipal para la concesión de subvenciones y acorde con el artículo 24 de la Ordenanza Municipal para el uso del euskera en vigor, se establecen los siguientes criterios y condiciones linguísticas para la convocatoria de subvenciones de Kultur Etxea Fundazioa para el presente ejercicio :*
1. Gernika-Lumoko Udalaren eskutik diru laguntzaren bat jasotzen duten elkarte eta entitateek, pertsona fisiko nahiz entitate juridikoek, bere jardun subentzionatuetan erabiliko dituzten idatzi, iragarki, ohar eta gainontzekoak (publizitatea, aurkezpenak, prentsa oharrak, udalarekiko harremanak –eskaerak, txostenak, justifikazioak-) euskaraz egon behar dira. Euskararekin batera beste hizkuntzarik erabiliz gero, euskarari lehentasuna emango zaio: idatzizkoan, euskarazko letren neurria bi aldiz handiagoa izango da eta, ahozkoan, mezua lehenengo euskaraz eskainiko da, ondoren laburpena erdaraz emateko. 2. Udalaren instalakuntza eta materialak erabili ahal izateko ere, aurreko puntuan ezarritako baldintzak bete beharko dira. Beraz, Udalak, frontoia, kiroldegia, eta abar, baita hesiak, oholtzak eta zernahi erabiltzeko baimena emateko orduan, lehenengo puntuan ezarritako hizkuntza irizpideak bete beharko dira. 3. Goian azaldutakoaren kontrol zuzena diru laguntza eman duen Udal Sailari dagokio, Euskara Zerbitzuaren aholkuarekin. Onuradunek, ezarritako hizkuntza irizpideak betetzeko Euskara Zerbitzuaren laguntza jaso ahal izango dute hitzarmen bidez. Laguntza hori mugatua izango da, elkarteei, merkatariei eta enpresei Hitzargune kanpainaren bidez eskainitako baliabideen araberakoa.”	*1. Las asociaciones o entidades, sean personas físicas o jurídicas, que reciban una subvención municipal para su actividad, deberán de producir en euskera sus escritos, anuncios, avisos y demás soportes (publicidad, presentaciones, notas de prensa, relaciones con el Ayuntamiento –peticiones, informes, justificaciones-). Si además del euskera se usara otro idioma, se dará prioridad a aquél: en el ámbito escrito, el tamaño de letra será dos puntos superior en euskera y en el uso oral, en primer lugar se emitirá en euskera y con posterioridad en el otro idioma.* *2. Para usar las instalaciones y materiales de propiedad municipal, se deberán cumplir las condiciones establecidas en el punto anterior. En el supuesto de que el Ayuntamiento autorice el uso del frontón, el polideportivo, cualquier otra instalación municipal, materiales como vallas, escenarios y demás, se deberá dar cumplimiento a los criterios lingüísticos establecidos en el punto primero de este apartado.* *3. El control de lo señalado anteriormente corresponderá al Area municipal que conceda la subvención, con el asesoramiento del Servicio de Euskera. Los beneficiarios podrán contar con la ayuda del Servicio de Euskera vía convenio para cumplir los criterios linguísticos esatablecidos. Dicha ayuda estará limitada por los recursos disponibles para la compaña Hitzargune dirigida a asociaciones, comercios y empresas.”*